

## Programm 2023.2

## Rispecchiamenti – Widerspiegelungen

Wer nach Venedig kommt und sich die labyrinthischen Verflechtungen von Kanälen, Gassen, Kirchen und Palazzi zu erschließen beginnt, wird mit sich selbst neu in Bezug gesetzt. Venedig spiegelt vielgestaltig wie keine andere Stadt. Ihr Erfahrungsraum ist verstehbar als Medium der Reflexion: als Stadt, die zwischen Land und Wasser gebaut wurde, erzeugt sie unaufhörlich Spiegelbilder, welche das Schwellenphänomen zwischen Realität und Imagination markieren. ‚Spiegel‘, ob real oder metaphorisch, figurieren als Übertragungsmedien. Sie trennen und verbinden gleichermaßen die Wirklichkeit von und mit einem virtuellen Raum. Dadurch erweitern sie unsere Wahrnehmung, unseren Horizont.

Für die künstlerische und wissenschaftliche Auseinandersetzung mit Venedig sind Reflexionen über Reflexionen so grundlegend wie richtungsweisend. „Rispecchiamenti – Widerspiegelungen“ heißt das neue Leitmotiv des Deutschen Studienzentrums in Venedig. Mit ihm möchte unser Ort des freien Austausches und der interdisziplinären Begegnung den vielfältigen Erscheinungsformen von Widerspiegelungen auf die Spur kommen. Die Wissenschaft und Kunst am Canal Grande lebt von den Spiegelbildern Venedigs – und reflektiert diese wiederum in diversen Farbschattierungen und Lichtbrechungen weit über die Lagunenstadt hinaus.

In der Wahl des Leitmotivs scheinen zugleich meine Forschungsinteressen als Musikwissenschaftler und Opernforscher auf: Spiegel erzeugen Effekte, können Wahrheiten wiedergeben, aber auch täuschen und verzerren. Als neuer Direktor des Deutschen Studienzentrums freue mich sehr darauf, diesen Gesprächsimpuls in die unterschiedlichen Veranstaltungen tragen zu dürfen. Unsere öffentlichen Vorträge, Artist Talks, internen Workshops sowie die Kolloquia im Kaminzimmer werden zukünftig von diesem Motiv umspielt. Davon profitieren auch die zufälligen Treffen im Palazzo Barbarigo della Terrazza zwischen den Stipendiatinnen und Stipendiaten, dem Team Venedig und dem Kreis der Personen, die freundschaftlich, interessiert und fördernd mit dem Studienzentrum vertraut sind.

Seien Sie alle herzlich eingeladen, auch im Sinne meiner Vorgängerin PD Dr. Marita Liebermann, an dieser brückenbauenden Kommunikation immer wieder oder erstmalig teilzunehmen.

PD Dr. Richard Erkens, Direktor

**KOLLOQUIUM IM KAMINZIMMER**

29. August 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+ENG). Die Stipendiatin Beatrice Blümer, Universität Kassel, spricht im Kontext ihres Dissertationsprojekts über „Kopiertradition von Inselbüchern. Eine neue Perspektive“ und die Stipendiatin Lavinia Gambini, Universität Cambridge, über „Lavender and Wax: Encountering Non-Western Materia Medica, Knowledge, and Experts in Early Modern Italy“ im Rahmen ihres Dissertationsprojekts. Moderiert von Richard Erkens. Veranstaltung auf Einladung.



Studi e Arti  
al Canal Grande

Wissenschaft und Kunst  
am Canal Grande

**ARTIST TALK CLARA MAÏDA**

30. August 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Die Stipendiatin Clara Maïda, Komponistin aus Berlin, im Gespräch mit Richard Erkens, übersetzt von Petra Schaefer.

**FEIERLICHE AMTSEINFÜHRUNG DES DIREKTORS****DR. RICHARD ERKENS**

4. September 2023, 11.30 Uhr Universität Ca' Foscari Venedig, Aula Mario Baratto (DE+IT), unter der Mitwirkung von Musikern des Conservatorio di Musica Benedetto Marcello. Geschlossene Veranstaltung.

**DIE SCHRIFTSTELLERIN CORNELIA FUNKE IM GESPRÄCH**

4. September 2023, 20 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Die Schriftstellerin Cornelia Funke, Ehrengast 2023, im Gespräch mit Albrecht Cordes, Einführung von Richard Erkens. Es folgt die Vorführung des Films „Herr der Diebe“, 2016 (ENG+IT).

**BRIDGES TO THE PAST – THE CASE OF THE GRIMANI:  
HISTORICAL EMPOWERMENT AND INNOVATION  
BETWEEN ROME AND VENICE**

10.-11. September 2023, Palazzo Grimani und Palazzo Barbarigo della Terrazza (IT+ENG). Interdisziplinärer Workshop, konzipiert und organisiert von Michael Klaper, Universität Jena, Nastasia Heckendorff, Universität Jena, und Sophie Kleveman, Universität Göttingen. Gefördert von der Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung. In Kooperation mit dem Ministero della Cultura Direzione regionale Musei Veneto.

**MUSICA PER LA CAMERA E LA SCENA:  
IL GUSTO MUSICALE DEI GRIMANI**

10. September 2023, 19 Uhr Palazzo Grimani di Santa Maria Formosa (IT). Concert lecture der Scuola di Musica Antica di Venezia mit Antonella Gianese, Sopran, Serena Mancuso, Barockcello, Pietro Prosser, Theorbe, und Marco Rosa Salva, Blockflöten, moderiert von Michael Klaper, Universität Jena, mit Einführungen von Daniele Ferrara, Direzione regionale Musei Veneto, und Richard Erkens. Veranstaltung im Rahmen des interdisziplinären Workshops „Brücken in die Vergangenheit – der Fall Grimani: Geschichtsermächtigung und Innovation zwischen Rom und Venedig“, konzipiert und organisiert von Michael Klaper, Universität Jena, Nastasia Heckendorff, Universität Jena, und Sophie Kleveman, Universität Göttingen. Gefördert von der Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung. In Kooperation mit dem Ministero della Cultura Direzione regionale Musei Veneto und der Scuola di Musica Antica di Venezia. Einlass begrenzt, Anmeldung erforderlich Tel. +39 041 2411507 E-Mail: [drm-ven.grimani@cultura.gov.it](mailto:drm-ven.grimani@cultura.gov.it)

**I GRIMANI: STRATEGIE DELL'ARTE E DELLA MEDIAZIONE  
TRA LA REPUBBLICA, IL PAPATO E L'EUROPA**

11. September 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (IT). Vortrag von Daniele Ferrara, Direzione regionale Musei Veneto, Einführung von Richard Erkens. Veranstaltung im Rahmen des interdisziplinären Workshops „Brücken in die Vergangenheit – der Fall Grimani: Geschichtsermächtigung und Innovation zwischen Rom und Venedig“, konzipiert und organisiert von Michael Klaper, Universität Jena, Nastasia Heckendorff, Universität Jena, und Sophie Klevevan, Universität Göttingen. Gefördert von der Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung. In Kooperation mit dem Ministero della Cultura Direzione regionale Musei Veneto.

**BAUEN IN ITALIEN: ERFAHRUNGEN 1996–2023**

15. September 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Vorstellung des gleichnamigen Bandes hg. von Sebastian Redecke und Volkwin Marg mit einer Begrüßung von Richard Erkens. Der Architekt Volkwin Marg, Gründungspartner des Büro gmp im Gespräch mit Clemens Kusch, Venedig, und Petra Reski, Venedig.

**PROVENIENZFORSCHUNG IN ITALIEN**

25. September 2023 Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Workshop, konzipiert und organisiert von Alice Cazzola, Universität Heidelberg, und Katharina Hüls-Valenti, Universität Mainz. Auftakttreffen der „AG Italien“ des Arbeitskreises Provenienzforschung e.V. „Vernetzung, Austausch und Zukunftsvisionen“, gefördert vom Arbeitskreis Provenienzforschung e.V. und vom Deutschen Historischen Institut Rom.

**DIE „RÜCKKEHR DER SCHÖNHEIT“? NEUE PERSPEKTIVEN  
AUF DEN KUNSTRAUB WÄHREND DES FASCHISMUS**

25. September 2023, 18 Uhr, Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Vorträge von Bianca Gaudenzi, DHI Rom, und Christian Fuhrmeister, Zentralinstitut für Kunstgeschichte, München, Einführung von Richard Erkens. Veranstaltung im Rahmen des Workshops „Provenienzforschung in Italien“, konzipiert und organisiert von Alice Cazzola, Universität Heidelberg, und Katharina Hüls-Valenti, Universität Mainz. Auftakttreffen der „AG Italien“ des Arbeitskreises Provenienzforschung e.V. „Vernetzung, Austausch und Zukunftsvisionen“, gefördert vom Arbeitskreis Provenienzforschung e.V. und vom Deutschen Historischen Institut Rom.

**KOLLOQUIUM IM KAMINZIMMER**

26. September 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Der Stipendiat Ralf Lützel Schwab, Freie Universität Berlin, spricht über „Pastoral in der Stadt – die Karmeliter in Venedig im Spiegel ihrer handschriftlichen Überlieferung“ und die Stipendiatin Patrizia Carmassi über „Lo studio dei classici tra Germania e Italia, passando per Venezia“, beide im Rahmen ihrer Postdoc-Projekte. Moderiert von Richard Erkens. Veranstaltung auf Einladung.

MEDITERRANE KRIEGSKULTUREN IN DER VORMODERNE  
1.-8. Oktober 2023 Palazzo Barbarigo della Terrazza. Studienkurs unter der Leitung von Johannes Pahlitzsch, Universität Mainz, Barbara Henning, Universität Mainz und Andreas Helmedach, Universität Bochum. Koordination Michaela Böhringer. Gefördert von der Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung.

CEFALONIA, 80 ANNI DOPO  
LA STORIA E/O LA MEMORIA  
5. Oktober 2023, 17 Uhr Casa della memoria e della storia, Villa Hériot, Giudecca 54/P, Venezia (IT). Vortrag von Isabella Insolubile, Fernuniversität Mercatorum, in Zusammenarbeit mit IVESER und Associazione Nazionale Divisione Acqui Venezia, Padova, Treviso, Belluno.

ZWISCHEN SUBVERSION UND KOMMERZ –  
VENEDIG-BILDER DER POPULÄRKULTUR  
13. OKTOBER 2023, Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Interdisziplinärer Workshop, konzipiert und organisiert von Marita Liebermann, Katholische Akademie Erbacher Hof Mainz, und Carola Köhler, Freie Übersetzerin und Lektorin, Berlin.

ARTIST TALK JENS CASPER  
16. Oktober 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE+IT). Der Stipendiat Jens Casper, Architekt aus Berlin, im Gespräch mit Petra Schaefer. Einführung Richard Erkens.

MARESA HÖRBIGER LIEST „CASANOVAS HEIMKEHR“  
26. Oktober 2023, 19 Uhr, Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE). Die in Venedig lebende Wiener Kammerschauspielerin liest die Novelle „Casanovas Heimkehr“ von Arthur Schnitzler. Mit einer Begrüßung von Richard Erkens. Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem österreichischen Komitee „Venedig lebt“, Mitglied der Comitati Privati Internazionali per la Salvaguardia di Venezia.

FRAUKE ZABEL –  
DIE PALMEN SICH WIE FOLGT GRUPPIEREN:  
30. Oktober 2023, 18 Uhr D3082 Domus Civica Art Gallery (DE+IT). Vernissage des Ausstellungsprojekts von Frauke Zabel, Bildende Künstlerin aus München, Alumna 2023, in Zusammenarbeit mit Anna Lena von Helldorff und Juliana R. kuratiert von Petra Schaefer Einführung von Richard Erkens. Gefördert von der Dr. Christiane Hackerodt Kunst- und Kulturstiftung.

FRAUKE ZABEL –  
DIE PALMEN SICH WIE FOLGT GRUPPIEREN:  
31. Oktober–26. November 2023 D3082 Domus Civica Art Gallery. Ausstellung von Frauke Zabel, Bildende Künstlerin aus München, Alumna 2023, in Zusammenarbeit mit Anna Lena von Helldorff und Juliana R. kuratiert von Petra Schaefer. Gefördert von der Dr. Christiane Hackerodt Kunst- und Kulturstiftung.

**ZUM AUGSBURGER STADTWERKMEISTER ELIAS HOLL  
UND VENEDIG**

2. November 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE).  
Vorträge von Peter Fassbender, Stadt Nürnberg, und Markus Würmseher, TH Augsburg, anlässlich des 450. Geburtstags des  
Augsburger Stadtwerkmeisters im Rahmen der Ringvorlesung der  
Hochschule Augsburg. Einführung von Richard Erkens.

**AUFSTIEG, MACHT UND IDENTITÄTEN.  
GRIECHISCHE, SYRISCHE UND LATEINISCHE ELITEN IM  
ZYPERN DES 15. JAHRHUNDERTS**

3. November 2023, 18.30 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza (DE)  
Vortrag von Miriam Rachel Salzmänn, Universität Mainz, anlässlich  
der Verleihung des Premio Palazzo Barbarigo 2023 durch den Verein  
der Freunde und Förderer des Deutschen Studienzentrums in Venedig  
e.V. Mit einer Begrüßung von Richard Erkens und Stefan Schrammel,  
Vorsitzender des Vereins der Freunde und Förderer, und einer  
Laudatio von Barbara Kuhn. Geschlossene Veranstaltung.

**KOLLOQUIUM IM KAMINZIMMER**

7. November 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza  
(DE+IT). Die Stipendiatin Sara Elisa Stangalino spricht im Kontext  
ihres Postdoc-Projekts über „Tacito ‚incognito‘: i libretti di Elio  
Seiano di Nicolò Minato (1667)“. Moderiert von Richard Erkens.  
Veranstaltung auf Einladung.

**FÜHRUNG DURCH DIE BIBLIOTHEK UND STUDIO VISIT**

14. November 2023, 16 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza  
(DE+IT). Führung durch die Bibliothek des Studienzentrums mit  
Michaela Böhringer und anschließende Besichtigung der  
Atelierwohnung mit Petra Schaefer sowie Gelegenheit zum  
Austausch mit Stipendiatinnen und Stipendiaten aus Wissenschaft  
und Kunst. Begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung unter  
rsvp@dszv.it.

**ARTIST TALK SARAH DEGENHARDT**

27. November 2023, 17 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza  
(DE+IT). Die Stipendiatin Sarah Degenhardt, Bildende Künstlerin  
aus Karlsruhe, im Gespräch mit Petra Schaefer. Einführung Richard  
Erkens.

**KOLLOQUIUM IM KAMINZIMMER**

5. Dezember 2023, 18 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza  
(DE+IT). Die Stipendiatin Julia Seeberger spricht im Kontext ihres  
Postdoc-Projekts über „Pasta, Safran und Malvasia: mittelalterliche  
Ernährungstrends auf dem Weg von Venedig nach Nürnberg“. Moderiert von Richard Erkens. Veranstaltung auf Einladung.

**MULTIMEDIALE LICHTDRAMATURGIEN:  
SPIEGELPHÄNOMENE IN DER VENEZIANISCHEN OPER**

15. Dezember 2023, 17 Uhr Palazzo Barbarigo della Terrazza  
(DE+IT). Vortrag von Richard Erkens anlässlich seines Amtsantritts,  
Einführung von Albrecht Cordes.